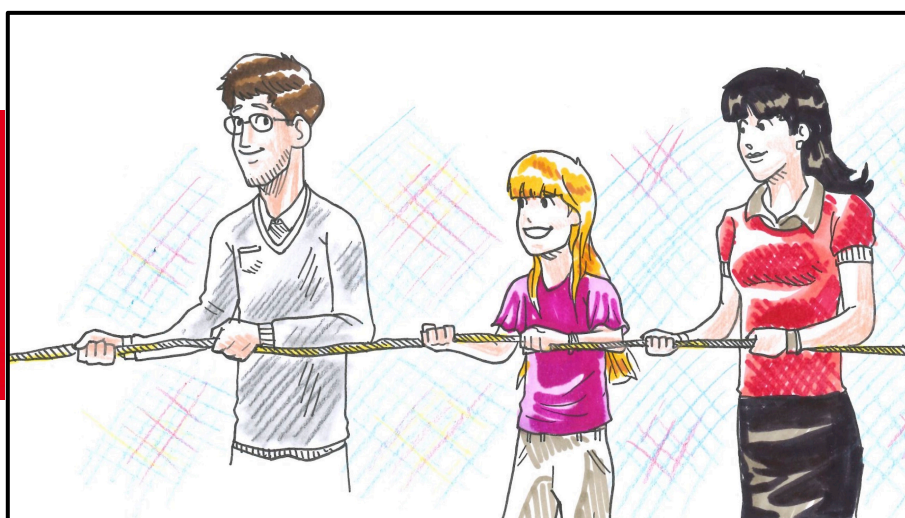


Добро пожаловать

в нашу

Stadtteilschule Hamburg-Mitte



Папка для новичков и родителей

Русский

Уважаемые родители и опекуны,

Мы рады приветствовать Вас в нашей Stadtteilschule Hamburg-Mitte!

Для Ваших детей начинается новое захватывающее время.

И Вам, уважаемые родители, сначала тоже нужно привыкнуть к нам и познакомиться с нами.

Поэтому в этой папке мы собрали важную для Вас информацию. Это поможет Вам узнать нас поближе.

Мы желаем Вам успешного старта и замечательного пребывания у нас в школе!

С наилучшими пожеланиями

Ваши учителя школы Stadtteilschule Hamburg-Mitte

Содержание

• Учителя и родители	Страница 3
• Болезнь/ Отсутствие/ Извинение	Страница 4
• Вопросы? Проблемы?	Страница 5
• Правила нашей школы	Страница 6
• Что необходимо Вашему ребёнку в школе?	Страница 7
• Заявка на поглощение затрат	Страница 8
• Наша школа	Страница 9
• Профессиональная ориентация	Страница 10
• Наша школьная система	Страница 11
• Информ. о обязательной посещаемости школы	Страница 13
• Письмо родителям о планировании каникул	Страница 14
• Образец „Телефонный звонок в школу“	Страница 15
• Образец „письменное извинение“	Страница 16

Impressum

Herausgeber: Stadtteilschule Hamburg-Mitte

www.stadtteilschule-mitte.hamburg.de

Redaktion: Britta Verena Lange (IVK-Koordinatorin)

Gestaltung: Britta Verena Lange, Hannelore Susanna Bollinger

Zeichnungen: Phat Tieu

Druck: Hamburger Copyshop, Wandsbeker Chaussee 283

Stand: Hamburg 2019

Учителя & Родители

- Сотрудничество учителей и родителей
- Родители имеют право посетить уроки
- Родительское собрание в сентябре
- **Беседа о достижениях Вашего ребенка в учебе (LEG)**
 - LEG это день для личных бесед с родителями в школе
 - один раз в году(ноябрь или февраль)
 - письменное приглашение от классных руководителей с предлагаемой датой
 - беседа с классными руководителями о достижениях в учебе и поведении вашего ребенка
 - родители могут привести или получить переводчика

Внимание!

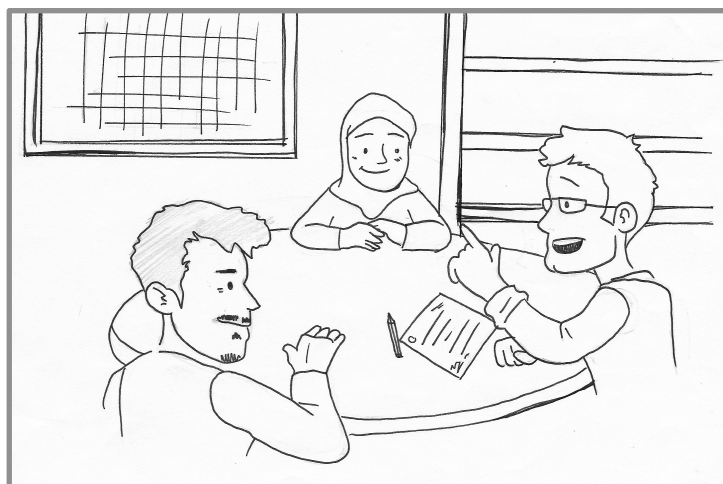
Пожалуйста обязательно принимайте участие в этих беседах \родительских собраниях, LEG\.

Наши учителя с удовольствием хотят сотрудничать с Вами. Ведь дети только тогда могут иметь успех, если родители и школа работают вместе.

Приходите к нам, даже если Вы мало или совсем не говорите на немецком!

В нашей школе всегда есть человек, который говорит по-русски. Для бесед с учителями мы можем предоставить Вам переводчика.

Если у Вас есть знакомые, которые могли бы переводить, Вы можете приходить с ними.



Болезнь \ Отсутствие \ Извинение

Школа в Германии во многом отличается от школы в Вашей стране. Главным является то, что все дети в Германии обязаны ходить в школу! Обязательное школьное образование даёт каждому ребёнку одинаковые шансы при выборе профессии. Школьное образование в Гамбурге бесплатное.

→ Пожалуйста прочитайте „Информ. о обязательной посещаемости школы“ на странице 13

и „Письмо родителям о планировании каникул“, на странице 14

Пожалуйста всегда и сразу сообщайте нам, если Ваш ребенок не сможет прийти в школу.

Шаг 1: Позвоните утром не позднее, чем 8:00

Секретариат: 040 – 428.974.311

Уже в первый день Вы обязаны сообщить нам, если Ваш ребенок не может прийти в школу.

→ Пожалуйста прочитайте „Телефонный звонок в школу“ на странице 15



Шаг 2: письменное извинение\объяснение для классных руководителей.

Вы обязаны написать письмо\записку, если Ваш ребенок не был в школе. Ваш ребенок обязан показать это письмо классным руководителям в первый же день прихода в школу.

→ Вы можете использовать для этого „письменное извинение“ на странице 16



Вопросы? Проблемы?

Мы всегда Вам поможем!

- классные руководители
- советники
- социальные педагоги и воспитатели
- директорат
- секретариат

Наши учителя и воспитатели помогут Вашему ребёнку.

Если Ваш ребёнок чего-то не знает или у него возникла проблема, он всегда может обратиться к нам. А также для каждого нового ученика ИПК у нас имеются помощники. Эти помощники говорят на родном языке Вашего ребенка. Они помогают Вашему ребенку чувствовать себя комфортно в нашей школе.

Пожалуйста, помогайте и Вы Вашим детям!

Спрашивайте, как прошел день в школе. Выслушивайте Ваших детей. Информировать классных руководителей, если возникли проблемы.

В любое время Вы можете воспользоваться нашими консультативными услугами.

Коллеги консультативной команды всегда готовы помочь Вам !

Услуги консультативной команды: 040 – 428.974.338

Позвоните нам и договоритесь о дате и времени приёма.

Или просто приходите в „Insel“ „Островок“ (правый павильон на заднем школьном дворе).

Мы также можем предоставить Вам переводчика.

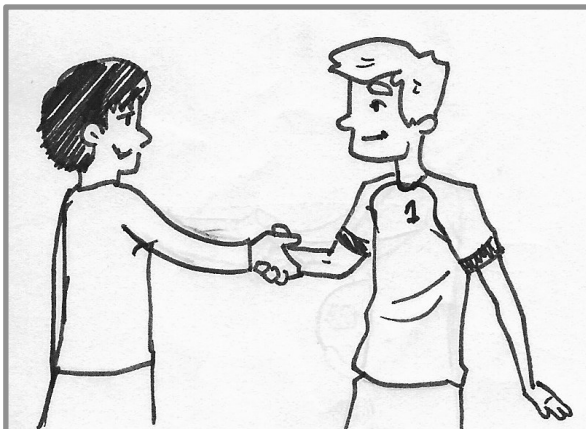
Наши коллеги консульт.команды всегда готовы помочь Вам и словом и делом.



Наши школьные правила

Statteilschule Hamburg-Mitte
Мы все так себя ведём
И ты тоже будь справедлив и приветлив
Тогда и тебе будет прще
- Везде и всегда ты добиться сможешь больше-

- пунктуальность!
- запрет мобильных телефонов на школьном дворе и в зданиях школы
- уважительное и приветливое поведение
- в группах с детьми с разными родными языками- говорите на немецком
- само собой разумеется равенство между девочками и мальчиками
- играть в футбол можно только на спортивной площадке
- запрет на курение на всей территории школы
- запрещено покидать территорию школы во время учебных часов без разрешения учителя



Что обязательно нужно Вашему ребенку в школе?

Эти материалы школа предоставляет Вам бесплатно:

- учебники, словари, энциклопедии, книги для чтения, атласы
- рабочие листы
- компьютерные программы и другие средства массовой информации
- инструменты и оборудование (игровое оборудование для перемен)

Пожалуйста купите Sie für Ihr Kind folgende Schulmaterialien:

- тетради, ручки, карандаши, резинки, точилку для карандашей , линейку, треугольник , циркуль
- калькулятор
- спортивный костюм, кроссовки

Более точную информацию Вы получите от классных руководителей.

Важно!

Если Вы получаете помощь от государства\гос.платежи, у Вас есть возможность подать заявку на гос.помощь на следующее. Классные руководители обговорят с Вами все дополнительные расходы. Они также проинформируют Вас, каким способом Ваши дополнительные расходы могут быть полностью или частично переняты государством.

- материалы для школы
- походы в театр или кино
- спортивные мероприятия
- экскурсии
- поездки



Заявка на перенятие расходов

Предъявите в секретариате школы актуальную справку о получении Вами гос. социальной помощи или свидетельство о предоставлении Вам убежища.

Тогда Вы сможете подать заявку на бесплатные обеды и бесплатный ученический проездной билет Вашего ребенка.

Заявка на бесплатные обеды

У всех детей есть возможность получать обеды в школе.

Если Ваш ребенок имеет право на бесплатные обеды, то он ежедневно получает в столовой на это талон.

Заявка на бесплатный ученический проездной билет

Ведомство образования Гамбурга принимает решение ,о получении или не получении Вашим ребёнком бесплатного проездного билета.

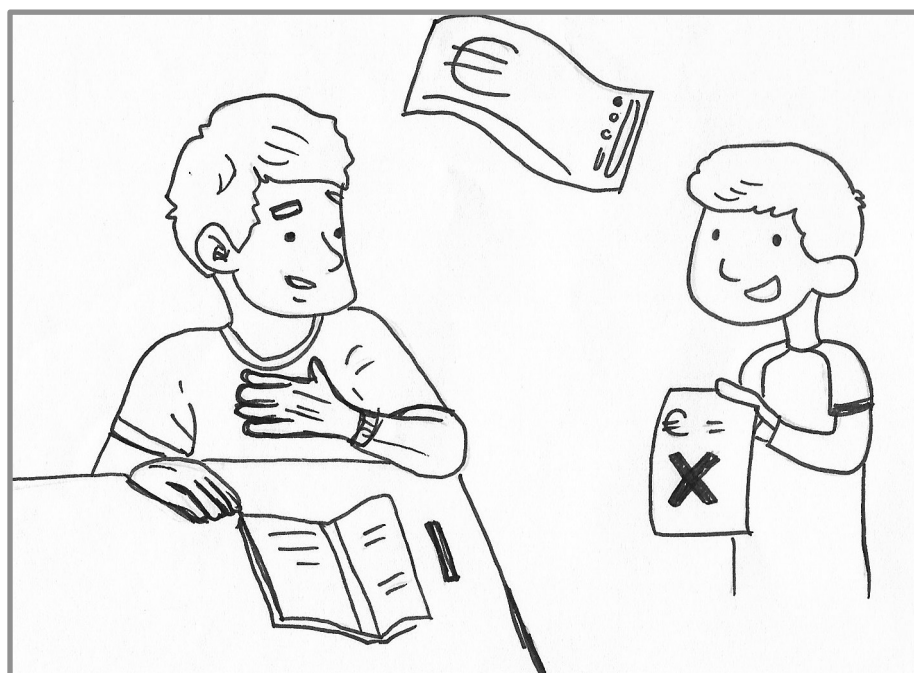
Всё зависит от расстояния между школой и Вашим местом проживания.



В случае отказа Вам в бесплатном проездном билете, мы тоже не сможем Вам его выдать. Так как решение принимаем не мы, а ведомство образования города Гамбурга!



В случае одобрения получения бесплатного проездного билета, Ваш ребенок сможет забрать его в секретариате примерно через две недели.



Наша школа

Мы являемся школой продленного дня.

- с понедельника до четверга с 8:00 до 16:00 часов
- по пятницам с 8:00 до 13:30

Девочки и мальчики, также дети разных национальностей вместе учатся в нашей школе. Уроки продолжаются даже в послеобеденное время.

Мы предлагаем также большое количество курсов.

У нас есть музыкальные, спортивные, художественные и языковые курсы\кружки.



В зависимости от индивидуальных способностей Вашего ребенка, у нас он может получить **все степени школьного образования**

- после 9 класса: первую степень
- после 10 класса: вторую\среднюю степень
- после 13 класса: высшую степень школьного образования

С аттестатом о окончании 9 или 10 классов, есть возможность получить дальнейшее проф.образование, на пример на станциях тех.обслуживания, в парикмахерских или банках.

Если ученик заканчивает 10-ый класс с хорошими оценками, у него есть возможность остаться в школе ещё на три года и получить высшую степень школьного образования. Она требуется для поступления в ВУЗы, для получения таких профессий, как инженер, врач или учитель.

Для того, чтобы у Вашего ребенка были равноправные шансы как в школе, так и в профессии, ему обязательно нужно хорошо и грамотно говорить и писать на немецком языке!

Для того, чтобы Ваш ребёнок мог успешно работать во всех предметах, он должен выполнить это очень важное условие. Именно поэтому „**ИПК ИНТЕРНАЦИОНАЛЬНЫЕ ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЕ КЛАССЫ**“ в нашей школе. Это специальные классы для учеников без знаний немецкого языка. В течении одного года проводится подготовка учеников к нормальному, стандартному учебному процессу. У них еженедельно проходят 15 часов нем.языка.

В течении второго года изучения немецкого, учащимся предлагается дополнительная поддержка, на пример в виде доп.языковых курсов. Ученики, достигшие 14 лет, могут посещать курсы нем.языка для подготовки сдачи экзаменов на **“Deutsche Sprachdiplom (DSD1) Немецкий языковой диплом”**. Если такой экзамен будет сдан успешно, ученик получит всемирно признанный сертификат о знании языка.

Профессиональная ориентация в интернациональных подготовительных классах

Вы, родители и опекуны, играете самую большую роль при выборе профессии Вашими детьми! При этом на Вас лежит большая ответственность. Пожалуйста, говорите с Вашими детьми о выборе будущей профессии. И с нами Вы тоже говорите об этом. Учителя нашей школы всегда готовы сотрудничать с Вами.

Каждый ученик должен быть максимально подготовлен ко времени после окончания школы.

Поэтому мы предлагаем – особенно в классах 8, 9 и 10 – специальную профессиональную ориентацию:

ИПК-ESA1 (8. КЛАСС)

- при анализе потенциала (один день) будет установлено, что подростки умеют лучше всего.
- в последующих **мастерских - днях** (одна неделя) они пробуют себя на практике в разных профессиях (на пр. проф. по уходу за людьми, электротехника).

ИПК-ESA2 (9. КЛАСС)

- в классе ИПК-ESA2 будут две практики, каждая длится 3 недели.
- первая практика проходит в ноябре, вторая - в июне/июле.
- подростки проходят практики в разных предприятиях (на пр. станциях техобслуживания, дет. садах, dentist).

ИПК-ESA2 (9. КЛАСС) & ИПК-MSA⁺ (10. КЛАСС)

- Найти место для последующего образования/обучения очень не легко. Поэтому в наших ИПК-ESA2 и ИПК-MSA мы предлагаем **индивидуальные консультации**. Наши профессиональные консультанты проводят индивидуальные беседы. Они консультируют при написании письменных приложений, рецензий или подготавливают для проведения интервью. Наши классные руководители тоже смогут помочь в этом.
- В конце концов ученики *сами обязаны* найти место дальнейшего обучения!



Наша школьная система

Переход в регулярные классы : ИПК5/6 и ИПК7/8

В классах ИПК5/6 und ИПК7/8 происходит интенсивное изучение немецкого языка (15 часов нем.языка в неделю). Здесь идёт подготовка учеников для регулярного обучения на вторичном уровне.

И перейдя на вторичный уровень, ученики в течении еще одного года тоже получают специальную поддержку.

В зависимости от индивидуальных способностей, у нас в школе ученики могут получить все степени школьного образования (**ESA – MSA – Abitur** \ **первую степень** - вторую степень - высшую степень или оконченное среднее образование).

Модель для получения заверш.образования :

ИПК-ESA1 → ИПК-ESA2 → ИПК- MSA⁺

Эта модель для подростков от 14 лет.

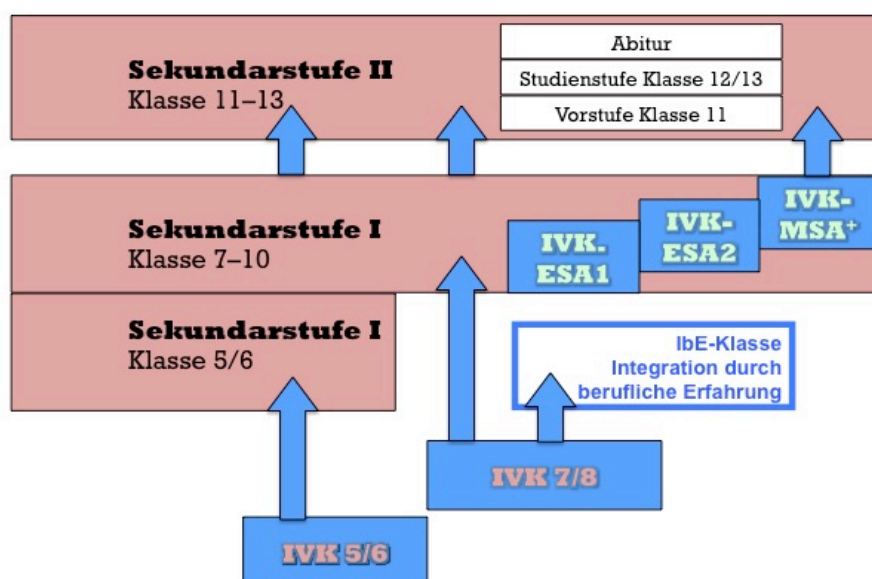
Все ученики находятся вместе в одном классе в течении 3 лет.

- **В первом году** проводится интенсивное изучение немецкого языка (15 часов в неделю) **ИПК-ESA I** (8. класс).
- **Во втором году** ученики класса **ИПК-ESA II** (9 класс) могут получить первую степень школьного образования (ESA).
- **В третьем году** ученики класса **ИПК-MSA⁺** (10 класс) могут получить вторую степень школьного образования (MSA) .

А также ученики с очень хорошими оценками после 10 класса,могу остаться в школе еще на три года и получить окончное среднее образование\высшую степень (11./12./13классы).

Интеграция с помощью профессионального опыта durch : **IbEИПО-класс**

Этот класс предусмотрен для учеников нашей школы старшего возраста из ИПК классов. Тут практика всегда на переднем плане. Ученики посещают школу 3 дня в неделю и 2 дня в неделю работают на предприятиях . Таким образом ученики будут оптимально подготовлены к профессиональному миру. В этом классе они могут найти дальнейшее место обучения и получить первую степень школьного образования уже в течении первых двух лет (ESA) .



Важное для получения первой и второй степеней ESA und MSA

Для того чтобы иностранные дети и подростки имели высокие шансы для получения хорошего школьного аттестата, они могут сдавать экзамен по родному языку. Этот экзамен называется „**Sprachfeststellungsprüfung****оценочный языковой тест**“ (SFP\ОЯТ).

Для получения первой и второй степени окончания школы ESA и MSA ученики обязаны сдать письменные и устные экзамены по немецкому также английскому языку и математике .

Ученики, у которых немецкий не родной язык, могут заменить экзамен по английскому языку на экзамен по родному языку.



Информация для родителей об обязанности посещения школы



Уважаемые родители!

Настоящим письмом мы хотим сообщить вам следующую информацию об обязанности посещения школы.

Соблюдение следующих пунктов в интересах вашего ребенка:

- ⇒ Если ваш ребенок болен и не может пойти в школу, **обязательно** сообщите об этом в канцелярию школы по телефону или электронным письмом уже в **первый день** болезни до начала занятий.
- ⇒ Помните:
 - Если вы не сообщите о болезни в течение **трех дней**, сотрудник школы **посетит его на дому**, а в школе будет составлен соответствующий протокол.
 - Если в школу не поступит информация о причине отсутствия ребенка в течение **пяти дней**, на конференции будет рассматриваться вопрос о необходимости незамедлительного привлечения **управления по делам молодежи**.
 - Если ребенок в течение шести недель посещает школу нерегулярно, школа передает сведения о его отсутствии в ведомство по делам школ и профессионального образования. В результате этого может быть поставлено в известность управление по делам молодежи или наложен денежный штраф.
 - Указания по обеспечению регулярного посещения школы всеми детьми можно прочесть в "Директиве по действиям при нарушении обязанности посещения школы".

Наш опыт показывает, что большинство родителей всегда своевременно сообщали о болезни детей. Несмотря на это, просим подтвердить ознакомление с данным письмом в его нижней части.

С уважением

Школьная печать

3< _____

Фамилия ребенка _____

Класс _____

Настоящим подтверждаю, что ознакомился/ознакомилась с **письмом об обязанности посещения школы**.

Гамбург,

Дата

Подпись родителя/опекуна

Для родителей и опекунов

Касается: Планирование каникул

Уважаемые родители,

Мы знаем, что многие из Вас проводят семейные каникулы на Ваших Родинах. Поэтому Вам всегда нужно заранее планировать поездки и резервировать билеты.

И поэтому я еще раз хочу указать Вам, что такие мероприятия должны проходить только во время официальных каникул.

Разрешения проводить отпуска и отсутствовать до начала каникул или во время учебного года не будут предоставлены.

Если Вы все же не будете соблюдать это правило, мы будем пользоваться правом сообщить об этом в соответствующее ведомство, которое может определить сумму штрафа.

Пожалуйста придерживайтесь нормативного регулирования при планировке каникул и поездок.

С дружественным приветом

Fredrik Heim
(Standortleitung)

Звонок в школу

Guten Tag. Mein Name ist _____
<i>Добрый день. Меня зовут.....</i>
Ich bin die Mutter / der Vater von _____ (Name des Kindes).
<i>Я мама\папа \имя ребенка\</i>
Er / Sie geht in die Klasse von Frau / Herrn _____ (Name der Lehrerin / des Lehrers).
<i>Она\он в классе \имя учителя\</i>
_____ (Name des Kindes) O kann heute nicht zur Schule kommen O kommt heute später
<i>..... \имя ребенка\ -не придет сегодня в школу -опоздает</i>
Vielen Dank. Auf Wiedersehen.
<i>Спасибо. До свидания.</i>

Письмо \ записка с извинением для школы

Уважаемая\ый г-жа\г-н	Sehr geehrte Frau / Sehr geehrter Herr
Имя учителя	_____ !
Имя ученика	
Не мог	konnte am
дата отсутствия	
Присутствовать на уроках	nicht am Unterricht teilnehmen.
Пожалуйста отметьте причину	Grund (Bitte ankreuzen!)
Он\она болел\а	☐ Er / Sie war krank.
Был\а на приеме у врача	☐ Er / Sie hatte einen Termin beim Arzt.
Был\а на приеме в учреждении\ведомстве	☐ Er / Sie hatte einen Termin bei der Behörde.
Он\а должны помочь нам при переводе	☐ Er / Sie musste uns beim Übersetzen helfen.
Ей\ему надо сегодня раньше уйти	☐ Er / Sie muss heute früher nach Hause gehen.
Он\а придет в школу позже	☐ Er / Sie kommt heute später zur Schule.
Он\а не может принимать участие в уроке физкультуры	☐ Er / Sie kann heute nicht am Sportunterricht teilnehmen.
Другая причина	☐ anderer Grund
Дата\подпись родителей\опекуна	